



ROVER POMPE

-2- DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
PUMPEN UND ELEKTROPUMPEN
SELBSTANGIEßEND - IN BEIDE RICHTUNGEN

-8- EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΑΝΤΑΙΕΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΑΙΕΣ
ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ - ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΑΣ

-14- ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO
BOMBAS Y ELECTROBOMBAS - AUTOCEBANTES
DOBLE SENTIDO

-20- FR - MODE D'EMPLOI
POMPES ET ELECTRIQUES POMPES
AUTOMATIQUE D'ASPIRATION - DOUBLE SENS

-26- GB - INSTRUCTIONS FOR USE
PUMPS AND ELECTROPUMPS
SELF-PRIMERS - DUAL ROTATION

-32- HR - UPUTE ZA UPOTREBU
PUMPE I ELEKTRIČNE PUMPE
AUTOMATSKO CRPLJENJE - DVOSMJERNOST

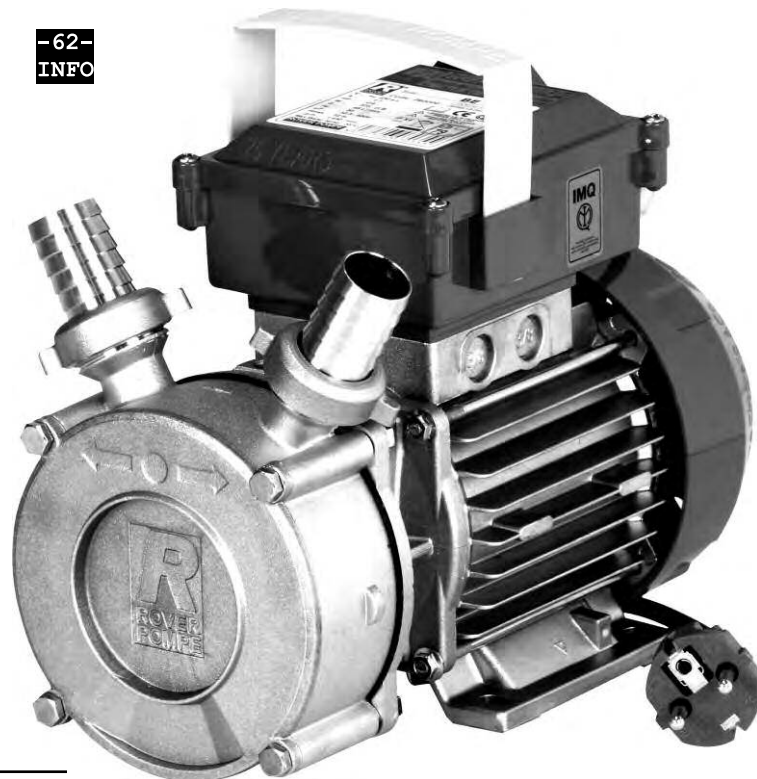
-38- HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SZIVATTYÚK ÉS ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK
ÖNINDÍTÓ - KÉTIRÁNYÚ

-44- IT - ISTRUZIONI PER L'USO
POMPE ED ELETTROPOMPE
AUTOADESCANTI - BISENDO

-50- PT - INSTRUÇÕES DE USO
BOMBAS E ELECTROBOMBAS
AUTOFERRANTES - DOIS SENTIDOS

-56- SLO - NAVODILA ZA UPORABO
ČRPALKE IN ELEKTRIČNE ČRPALKE
AVTOMATSKO ČRPANJE - DVOSMERNOST

**-62-
INFO**



PT - INTRODUÇÃO

ELECTROBOMBA: Aparelho formado por uma parte mecânica, por uma parte hidráulica e por uma parte eléctrica. A finalidade das presentes normas de uso e manutenção é a de dar informações relativas à segurança das pessoas e evitar danos ao ambiente circundante. Esta segurança não depende exclusivamente da observação destas normas, mas também da correcta instalação, da manutenção e da utilização da bomba em conformidade com a sua finalidade. Antes de fazer a instalação, leia muito bem este documento e o anexo. A instalação e o funcionamento deverão estar em conformidade com a norma de segurança do país no qual o produto está instalado. Toda a operação deverá ser feita de acordo com as normas.

ATENÇÃO: O desrespeito das normas de segurança, para além de representar um perigo para a integridade física das pessoas e danificar os equipamentos, invalida todo o direito de intervenção ao abrigo da garantia. Antes de utilizar a bomba, é necessário ler e principalmente compreender este folheto de instruções. As pessoas que não são capazes de o fazer por qualquer razão, não devem poder trabalhar com a bomba.

ELECTROBOMBAS INOXIDÁVEIS SÉRIE “NOVAX”

As electrobombas inoxidáveis da série “NOVAX” são particularmente indicadas para a trasfega de líquido no sector alimentar. A parte hidráulica é completamente realizada com uma liga especial inoxidável; esta nova tecnologia nos permite expedir a importante Certificação de Idoneidade para a trasfega de Vinho e Líquidos Alimentares de iguais características

CONSIDERAÇÕES PRELIMINARES

Todas as electrobombas para trasfega da ROVER POMPE são garantidas quer no que diz respeito ao fabrico, quer para os materiais utilizados, e são capazes de fornecer todos os desempenhos, quando correctamente utilizadas e submetidas à manutenção ordinária, seguindo as instruções dadas a seguir.

São bombas muito fiáveis, auto-aspirantes e/ou autoferrantes, simples de limpar e satisfazem severas exigências de trasfega. Podem ser utilizadas em lugares nos quais as condições de corrosão não necessitam do uso de uma bomba resistente aos ácidos. São indicadas como bombas de emergência, pois podem resistir por breves períodos a líquidos de qualquer tipo.

A característica peculiar que as diferencia é devida principalmente ao facto que as bombas são dotadas de um comutador eléctrico, que torna possível a rotação do motor nos DOIS SENTIDOS: horário e/ou anti-horário indiferentemente. Todos os produtos estão ao abrigo da garantia geral que tem validade de dois anos, a contar da data de expedição do material.

INSPECÇÃO PRELIMINAR

A electrobomba é fornecida em caixas resistentes de cartão com respectivo folheto de instruções, pronta para a instalação. Retire a bomba da embalagem e verifique se está íntegra. Para quaisquer falhas, recorra ao fornecedor e comunique a natureza do defeito.

ATENÇÃO: em caso de dúvidas sobre a segurança da máquina, não a utilize.



LUBRIFICAÇÃO

Todas as partes móveis foram previamente lubrificadas na fábrica. Nunca use óleos ou graxas para as partes móveis, pois podem danificar-se irremediavelmente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Trata-se da clássica bomba auto-aspirante de DOIS SENTIDOS de anel líquido, lateral, com impulsor de geometria estrelar. Este tipo de descoberta hidráulica particular lhe proporciona uma extraordinária capacidade de autoferragem, mesmo na presença de uma descontinuidade do líquido a trasfegar no tubo de admissão (presença de bolhas de ar ou outros gases).

É particularmente indicada para a trasfega e/ou transferência de líquidos previamente decantados, tais como:

VINHO - MOSTO - VINAGRE - LEITE - ÁGUA DOCE - ÁGUA SALGADA - SOLVENTES ORGÂNICOS - FERTILIZANTES EM EMULSÃO - ÓLEO cuja viscosidade não é superior a 4 (quatro) graus ENGLER ou a 30 (trinta) graus CENTISTOKES.

Os líquidos a trasfegar devem ser neutros e limpos, ou conter em suspensão só um pequeno percentual de sólidos (0,2 - 0,5% máx.), cujas características de dureza e granulometria não possam desgastar as superfícies internas de ajuste da bomba. Em casos extremos, pode ser útil um filtro de malhas estreitas montado no tubo de admissão.

ATENÇÃO: não use a bomba para ácidos concentrados, gasolina, solventes.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: ROVER POMPE Snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A., 35020 Polverara (PD) Italy

A ROVER POMPE Snc certifica que todas as electrobombas construídas na própria sede de Polverara (PD) Italy são consideradas em conformidade com as seguintes normas de segurança eléctrica:

60335-1 / 60335-2, B.T. 2006/95/CEE, 73/23 CEE, 98/37/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

Para além disso, todos os modelos da série BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, são ulteriormente garantidos pela marca de segurança IMQ, expedida pelo INSTITUTO ITALIANO da MARCA DE QUALIDADE (www.imq.it).

Todos os modelos são testados um a um, como garantia de maior segurança, e são embalados e vendidos acompanhados do relatório de ensaio impresso para o respectivo modelo.

E. Chiarello, Revisão e Atualização Janeiro de 2012

UTILIZAÇÕES E SUPERVISÃO DO APARELHO

A bomba foi concebida e construída para o uso doméstico e industrial; todavia, é um aparelho que pode representar uma fonte de perigo para as pessoas. O aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluídas as crianças) cuja capacidade física, sensorial ou mental seja reduzida ou que não tenham experiência ou conhecimento, a menos que possam contar com a supervisão ou obter instruções de pessoa responsável pela sua segurança no que concerne à utilização do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

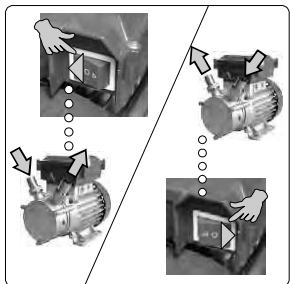
As bombas não são apropriadas para trasfegas em ambientes com atmosfera corrosiva ou explosiva (poeiras, vapores ou outros gases).

As bombas que são utilizadas em condições climáticas particularmente húmidas e quentes (ex. países tropicais) devem ser posicionadas em lugares frescos e secos (veja as características técnicas).

Durante o funcionamento, a bomba não provoca interferências radiofónicas ou televisivas. O motor da bomba é previsto para o funcionamento de modo contínuo.

APARELHOS DE ACCIONAMENTO

Todas as ligações eléctricas encontram-se dentro da caixa de cablagens, posicionada na parte superior da bomba, construída com um polímero composto resistente, capaz de resistir bem mesmo a batidas acidentais de uma certa intensidade. O botão de ligar ou o comutador é um dispositivo que permite escolher facilmente o sentido de rotação do motor; desta maneira, pode-se ligar indiferentemente os tubos de admissão e de descarga aos portatubo da bomba, e então accionar o motor eléctrico na direcção desejada, da seguinte forma: (Para compreender as descrições a seguir, observe directamente o botão de ligar, posicionado no lado posterior da caixa de cablagens)



POS. "O" : posição de repouso fase desligada: a bomba não funciona e não está com tensão

POS " > " : fase activada rotação horária da bomba, o líquido é aspirado e bombeado conforme ilustra a figura

POS " < " : fase activada rotação anti-horária da bomba, o líquido é aspirado e bombeado conforme ilustra a figura

O accionamento manual do comutador não é fonte de perigo, mesmo nos casos de inversão da rotação com motor ligado (com excepção dos modelos BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50T)

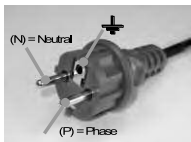
Todos os componentes eléctricos utilizados na bomba possuem numerosas marcas internacionais de segurança, as quais garantem a qualidade e a durabilidade.

Todavia, recomenda-se respeitar as seguintes disposições: nunca toque directamente o comutador com as mãos molhadas ou muito suadas, pois pode ocorrer um choque eléctrico.

A bomba deve ser usada somente para trasfegas de superfície ; não é absolutamente apropriada para ser utilizada submersa (ou seja, com uma parte ou completamente submersa no líquido).

Se durante o funcionamento a bomba parar de modo irregular, antes de intervir para compreender a causa, desligue a ficha da tomada eléctrica.

ESCOLHA DO FIO ELÉCTRICO



As bombas de corrente alternada monofásica são dotadas de série do fio eléctrico com ficha com dispositivo antigota Schuko. O fio é do tipo com marcação H05 RN-F.

O fio e a ficha possuem as marcas de segurança internacionais <HAR> e IMQ que garantem a sua qualidade, durabilidade e segurança eléctrica.

As bombas de corrente alternada trifásica são dotadas de série do fio eléctrico quadripolar marcado H05 RN-F.

O fio possui as marcas de segurança internacionais <HAR> e IMQ que garantem a sua qualidade, durabilidade e segurança eléctrica.

POR QUE A FICHA COM DISPOSITIVO ANTIGOTA SCHUKO? Este tipo de ficha representa hoje o mais avançado nível de segurança contra os choques eléctricos para os electrodomésticos, e para além disso proporciona uma importante função técnica: observando a ficha ilustrada na figura, nota-se que existe um preciso sentido de ligação à tomada eléctrica da parede, e isto faz com que se tenha certeza de que a fase eléctrica de rede está sempre e só ligada à fase eléctrica do motor da electrobomba. Em caso de intervenção do aparelho de protecção do motor da electrobomba,

tem-se certeza de que este interrompe exactamente a tensão, e não o neutro.

ATENÇÃO: o quanto dito vale se o sistema eléctrico doméstico foi realizado de acordo com as normas. Em caso de dúvida, consulte um técnico especializado.

ATENÇÃO: cortar a ficha para substituir por uma diferente é um hábito incorrecto e perigoso. Utilize, de preferência, adaptadores que se encontram facilmente no comércio, à condição que dotados de marcas de segurança como, por exemplo, IMQ.

Para além disso, se a ficha de série for cortada, a garantia oficial do fabricante é invalidada.

Se for necessário utilizar uma extensão para a alimentação da bomba, recomenda-se utilizar fios com marca H05 RN-F, com secção igual a pelo menos 1,5 mm².

ATENÇÃO: as extensões feitas em casa podem ser potencialmente perigosas se feitas por pessoas não experientes em cablagens eléctricas. É sempre preferível comprar as extensões já pré-montadas e com a marca de segurança IMQ ou equivalentes.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: as instruções devem ser consideradas termos gerais, pois as bombas são exportadas para diversos países e continentes. Recomenda-se informar-se sobre as respectivas legislações locais em matéria de aparelhos eléctricos e considerar as cláusulas de contrato do próprio seguro pessoal de acidentes.

Controle sempre a integridade do fio eléctrico antes de cada utilização: se houver abrasões, lesões, cortes (fio de cobre visível), o cabo deve ser substituído antes de ligar novamente a bomba.

ATENÇÃO: o fio eléctrico pode ser substituído só com a utilização de ferramentas especiais, normalmente à disposição somente do fabricante, dos revendedores ROVER POMPE e de técnicos profissionais.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

As bombas são entregues prontas para o funcionamento.

BOMBAS COM MOTOR MONOFÁSICO

Nas bombas monofásicas o motor é protegido das sobrecargas mediante dispositivo amperimétrico (aparelho de protecção do motor) inserido no aparelho de ligar-start.

Se for caso disso, o aparelho de protecção do motor intervém automaticamente desligando a tensão de fase do motor por um período suficiente para arrefecer o próprio motor. De seguida, o aparelho de protecção do motor reactiva-se, restabelecendo o funcionamento normal da bomba.

ATENÇÃO: se o aparelho de protecção do motor intervier repetidamente, desligue a bomba por meio do interruptor e desligue a ficha da tomada eléctrica. Nesta situação, a bomba funciona em sobrecarga. Se o motivo da sobrecarga for devido a um mau funcionamento da bomba, recorra a pessoal profissional para um controle da bomba.

BOMBAS COM MOTOR TRIFÁSICO

Nas bombas com motor trifásico, o motor deve ser protegido, o que deve ser feito pelo utente, por meio de um quadro eléctrico específico de alimentação e protecção.

ATENÇÃO: o quadro eléctrico e a instalação da bomba devem ser realizados por pessoal especializado em conformidade com as normas de segurança eléctrica gerais. O dimensionamento dos dispositivos do quadro eléctrico deve ser proporcional às características eléctricas de placa da bomba.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: às vezes a instalação da bomba pode resultar uma operação complexa. Antes de iniciar, devem-se considerar tanto as normas locais como as normas ditadas pelo bom senso.

ACCIONAMENTO E AUTOFERRAGEM

Posicione a bomba de modo horizontal, apoiada sobre uma superfície estável, não escorregadia, distante de fontes de calor ou material inflamável. A bomba deve ficar apoiada de modo estável e completamente sobre os próprios pés.

Desligue sempre a ficha da tomada eléctrica.

Antes de cada accionamento com a bomba vazia, encha o corpo da bomba de líquido para facilitar a ferragem.

O enchimento deve ser feito através de qualquer um dos dois porta-tubo da bomba.

De seguida, ligue os tubos aos porta-tubo, e fixe-os por meio de braçadeiras de boa qualidade.

Fixe firmemente os anéis dos porta-tubo com uma pinça de medida adequada sem danificar a parte ranhurada superficial.

Coloque o interruptor de ligar na posição "0" de repouso, ligue a ficha eléctrica à corrente, carregue no interruptor de ligar na direcção desejada, horária ou anti-horária.

Uma vez ligada a bomba, aspirará automaticamente o líquido. Se a aspiração não iniciar dentro de trinta segundos, desligue a bomba e desligue a ficha; controle a fixação das braçadeiras, dos anéis dos porta-tubo e as condições gerais do tubo. Controle que o tubo de admissão esteja ligado correctamente ao porta-tubo de admissão.

ATENÇÃO: use braçadeiras de aperto de qualidade que garantam a estanquidade dos tubos com o tempo. As braçadeiras de má qualidade podem causar perdas ou mesmo permitir que o tubo se solte do porta-tubo, com evidentes danos à bomba, ao ambiente circundante e à segurança das pessoas.

ATENÇÃO: se durante a fase de enchimento manual foi derramado líquido na bomba, limpe imediatamente com um pano seco antes de ligar a ficha.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: A ESCOLHA DOS TUBOS DEVE SER FEITA EM FUNÇÃO DO TIPO DE LÍQUIDO A TRASFEGAR. Em caso de líquidos não alimentares, podem-se utilizar tubos genéricos, enquanto para os líquidos alimentares recomenda-se utilizar tubos atóxicos com marcação para alimentos.

Em todo o caso, o tubo escolhido para a aspiração deve ser do tipo com espiral metálica de reforço, pois a bomba, durante o funcionamento, cria uma depressão e o tubo pode comprime-se se não apropriado para a sua finalidade. É necessária uma válvula anti-esvaziamento ou de fundo ligada à extremidade livre do tubo de admissão, quando o desnível entre o eixo da bomba e o nível do líquido supera 3 metros de altura (bomba acima do nível do líquido) ou se for necessário superar longos percursos na horizontal. Não deve haver infiltrações de ar através do tubo de admissão.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: durante o uso, a bomba deve ser posicionada o mais próxima possível do nível do líquido bombeado. Evite fazer a bomba trabalhar a seco, sem líquido dentro do corpo da mesma.

Durante o funcionamento normal, a temperatura externa do motor pode alcançar 45°C. Mesmo não sendo uma temperatura perigosa, a sensação ao tocar a bomba pode ser a de queimadura.

ATENÇÃO: durante o funcionamento a bomba deve permanecer sempre na posição horizontal e não deve ser transportada.

Uma vez terminada a fase de bombagem, desligue a bomba. Deste modo interrompe-se o fluxo de líquido, mas o corpo da bomba não se esvazia. Se for necessário iniciar novamente a bombagem, é suficiente ligar novamente a bomba, sem encher de novo o corpo.

As bombas com by-pass (regulador hidráulico), durante a fase de autoferragem, devem estar com a válvula de by-pass completamente fechada, de modo a evitar que a ferragem não seja feita.

ATENÇÃO: quando a bomba começa a bombear, os tubos de admissão e de descarga podem mover-se por causa do fluxo dinâmico do líquido no seu interior. Assegure-se de que estejam colocados de modo firme.

ATENÇÃO: para evitar o sobreaquecimento do motor, deixe sempre livre a grelha de ventilação da ventoinha de arrefecimento.

Quando a bomba não for mais ser utilizada, antes de a guardar, siga estas instruções:

- Limpe a parte interna da bomba trasfegando água limpa ou outro tipo de líquido compatível.
- Desligue a ficha
- Aguarde que o motor se arrefeça e adquira a temperatura ambiente.
- Retire os tubos dos porta-tubo.
- Inverta a bomba para a esvaziar.
- Guarde a bomba com os porta-tubo tampados para evitar a entrada de pó ou insectos na bomba durante a armazenagem (ex. com película transparente ou tampas de cortiça)

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: Antes de instalar uma bomba nova de fábrica, ou após um longo período de inactividade, é necessário controlar que o eixo do motor gire livremente, para eliminar eventuais bloqueios do impulsor ou da junta de vedação do eixo.

Se resultar bloqueado, deve-se abrir a parte hidráulica da bomba e tentar rodar o eixo manualmente nos dois sentidos. A operação deve ser feita com a ficha desligada da corrente eléctrica.

MANUTENÇÃO

No funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção. A electrobomba pode ser desmontada somente por pessoal especializado e qualificado que possua os requisitos impostos pelas normativas específicas em matéria. Em todo o caso, todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser feitas somente após ter desligado a bomba da rede de alimentação.

MODIFICAÇÕES E PEÇAS SOBRESSELENTES

Qualquer modificação não autorizada previamente isenta o fabricante de todo tipo de responsabilidade. Todas as peças sobresselentes utilizadas para as reparações devem ser originais e todos os acessórios devem ser autorizados pelo fabricante, de modo a poder garantir a máxima segurança das máquinas e dos sistemas nos quais estas podem ser montadas.

TRANSPORTE

Para o transporte da bomba, utilize sempre os respectivos acessórios (pega, suporte, carrinho)

ATENÇÃO: assegure-se de que a pega, o suporte e o carrinho estejam sempre bem fixados na bomba.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Quando a bomba foi usada para trasfegar um líquido sujo ou corrosivo, deve funcionar por alguns minutos trasfegando água limpa. Para limpar a parte externa da bomba, use um pano seco. Proteja a bomba da humidade durante a armazenagem, especialmente o motor eléctrico.

Esvazie completamente o corpo da bomba para retirar o líquido quando existir a possibilidade da temperatura ambiente descer abaixo dos 4°C, de modo a evitar a formação de gelo dentro da bomba.

Após ter lido o presente folheto, não o deite fora. Deve ser conservado da mesma forma que conservará a sua bomba.

CONCLUSÕES

A ROVER POMPE deve a sua reputação de fabricante de bombas fiáveis e de duração excepcional principalmente à investigação para o melhoramento da qualidade dos materiais utilizados, dos critérios de fabrico e de projecto, que conquistaram um reconhecimento internacional e que ganharam a confiança dos clientes ROVER POMPE em muitos países. Por este motivo não cessaremos nunca de buscar os melhores materiais, capazes de enfrentar as provas mais difíceis e, como sempre, garantir fiabilidade e longa duração aos produtos ROVER POMPE.



ELECTROBOMBAS COM BY-PASS

O By-pass é um regulador manual que permite variar o débito da electrobomba do valor máximo a aproximadamente a metade. Este dispositivo deve ser instalado na fábrica, e por isso não é possível encomendá-lo como acessório.

A regulação é feita da seguinte maneira: deslocando a alavanca completamente para a esquerda, o débito da bomba está no valor máximo (fig.8); deslocando progressivamente a alavanca para a direita, o valor do débito diminui até a aproximadamente a metade (fig.9).

a válvula de by-pass deve ser fechada durante a fase de ferragem da bomba.



DISPENSER MULTIPURPOSE E DISPENSER NOVAX

As unidades de abastecimento DISPENSER são fornecidas pré-montadas com 5 metros de tubo com pistola. As operações de arranque e ferragem são as mesmas das electrobombas. O tubo de aspiração deve ser ligado ao porta-tubo livre da electrobomba.

Utilização das pistolas: a pistola é fornecida com o dispenser, à escolha do cliente. A pistola modelo Plastik e modelo Metal é de tipo MANUAL, ou seja, o fechamento do fluxo deve ser feito pelo operador.

A pistola modelo Automatik é de tipo de fechamento AUTOMÁTICO, ou seja, uma vez cheio o recipiente a pistola fecha automaticamente e interrompe o fluxo. Em todos os casos, é necessária a presença de um operador para o controle.

ATENÇÃO: ao fechar a pistola, interrompe-se somente o fluxo, enquanto a bomba continua a funcionar. Se não forem necessárias outras operações de enchimento, a bomba deve ser desligada dentro de 2-3 minutos.



BOMBAS DE ARRASTO COM POLIA

As operações de ferragem são as mesmas das electrobombas. Utilize uma correia de secção trapezoidal para a ligação a um motor de arrasto. Para calcular a relação de polia entre o motor e a bomba, recorde-se de que são admitidas no máximo 2.500 g/1 min (rpm), medidas no eixo da bomba

ATENÇÃO: a protecção dos dispositivos de movimento para as bombas com polia é de responsabilidade do utente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperaturas de armazenagem: -10...+40°C

Humidade relativa do ar durante o funcionamento: máx. 95%

Emissão sonora em funcionamento com potência máxima: o nível de emissão sonora enquadra-se nos limites previstos pela directiva EC 89/392/CEE e modificações sucessivas (<70dB)

Temperatura ambiente mínima: +4°C

Temperatura ambiente máxima: +40°C

Temperatura máxima do líquido bombeado: +35°C

Altura máxima geodética de aspiração: - 4 m sem válvula de fundo, - 9 m com válvula de fundo e tubo de aspiração cheio

Pressão máxima de funcionamento desenvolvida na bomba pelo sistema hidráulico no qual trabalha: +4 bar

Variação de tensão admitida: 5%

Vender e instalar produtos seguros é uma questão de deontologia profissional de seriedade para com o cliente.

Os armazenistas e os instaladores não podem verificar eles mesmos a segurança do produto (o que seria complicado e custoso); o que podem fazer diante de responsabilidades administrativas e/ou penais específicas?

Apostar na fiabilidade e na seriedade do produtor, sem se deixar tentar por produtos de baixo custo e de proveniência duvidosa. Não se contentar somente da marcação CE que, por se tratar de uma autocertificação do fabricante, não pode ser atendível se o fabricante é pouco sério e não fiável.

Confiar principalmente quando houver uma marca de segurança como IMQ (www.imq.it)

No sector eléctrico, as marcas de segurança garantem que:

- o produto foi testado por uma entidade independente e competente, e reconhecida conforme os requisitos de segurança antes da introdução no mercado;
- os processos de produção são controlados continuamente;
- os produtos são periodicamente recontrolados por parte de uma entidade de certificação para assegurar a conservação dos standards qualitativos.

A presença da marca de segurança é o principal instrumento que permite escolher à primeira vista produtos seguros e fiáveis. A marca também permite aos armazenistas, instaladores e utilizadores escolher precisamente entre produtos seguros e produtos de pouca qualidade, melhorando assim a própria imagem junto aos clientes. A ROVER POMPE é concessionária da marca IMQ desde 1996, o que demonstra o empenho a favor da segurança dos nossos produtos, e da nossa vontade de fazer conhecer a importância da sua segurança no uso quotidiano.

A marca de segurança resumidamente...

- Instaladores e revendedores são por lei considerados responsáveis pelo seu trabalho e devem instalar ou revender material eléctrico seguro, conforme os requisitos de lei, sob pena de sanções administrativas e penais.
- A compra de produtos eléctricos certificados é a solução mais segura para demonstrar que foi feito um esforço completo para actuar todas as medidas necessárias para a segurança, segundo o estado da arte.
- A marca de segurança significa controle do produto por parte de uma entidade independente antes da introdução no mercado; a marca é garantia de independência acima das partes e não uma simples autocertificação por parte do fabricante, mesmo se obrigatório por lei. A marca de segurança significa controle dos protótipos e supervisão da produção de série.
- Instalar e vender produtos certificados é garantia de profissionalismo junto aos clientes. Quem utiliza produtos certificados garante a própria segurança e a das pessoas com as quais trabalha.

MARCAÇÃO CE

A marcação CE é a declaração do fabricante que um produto satisfaz todos os requisitos legislativos de natureza comunitária a este aplicáveis. A sua função é a de assegurar as autoridades públicas dos países CEE em relação à plena satisfação das obrigações legislativas.

A marcação CE não substitui a marca IMQ. Os produtos com a marcação CE podem estar em conformidade com as directivas vigentes em Europa, os com a marcação IMQ certamente estão, pois controlados por uma entidade independente, séria e competente. A segurança da marca IMQ cria valor acrescentado nos produtos, mesmo nos com marcação CE.

A marcação CE é obrigatória. É aplicada no produto pelo fabricante sem nenhum controle por parte de terceiros. É necessária para circular em Europa e é aplicada no produto, na embalagem ou na garantia. Todos os produtos têm tal marcação, e assim o consumidor não tem nenhuma indicação.

MARCA IMQ

A marca IMQ é voluntária. É atribuída por uma entidade independente e por isso é garantia para o consumidor. É reconhecida em todos os países industrializados e é aplicada directamente no produto.

A marca IMQ é preventiva. É atribuída só para os produtos realmente em conformidade com as normativas técnicas, antes que estes sejam introduzidos no mercado. Sucessivamente, é feito um controle da produção e do próprio mercado. É uma garantia para fabricantes e revendedores, que em juízo por responsabilidade por produto têm um meio para provar o seu empenho em propor produtos seguros, e assim a exoneração das responsabilidade

A marca IMQ segue uma precisa lógica de mercado, que pede o reconhecimento respeitável de um produto construído respeitando as normas de segurança.

Coloca-se como marca voluntária, como uma escolha livre da empresa: não há nenhuma lei que obrigue o fabricante a solicitá-la. O produto com marcação atende às normas harmonizadas internacionais e, onde esta harmonização ainda não chegou, a normas nacionais. O produto com marcação está constantemente sob controle da entidade: não é suficiente ter obtido a marca, é necessário manter com o tempo os mesmos standards de qualidade, garantindo a mesma segurança da primeira produção.

AS MARCAS FALSIFICADAS

Os revendedores, os instaladores e os consumidores não são capazes de verificar se as marcas apostas são falsificadas: e assim sendo, basta verificar junto ao IMQ o elenco das empresas concessionárias da marca, consultando simplesmente a página internet www.imq.it.

GUIA DAS MARCAS IMQ APOSTAS NOS PRODUTOS ROVER POMPE

MARCA IMQ: é utilizada em aparelhos e componentes, atesta a conformidade dos produtos eléctricos com os requisitos das normas CEI e EN.

MARCA < HAR >: atesta a conformidade dos cabos com as normas harmonizadas europeias.

PESQUISA E SOLUÇÃO das FALHAS

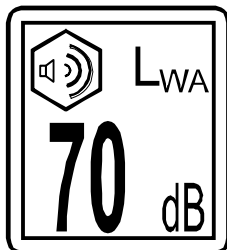
As bombas não necessitam de manutenções particulares. Todavia, quando utilizadas normalmente podem ocorrer falhas que necessitam da intervenção de manutenção. Os casos mais frequentes estão ilustrados abaixo:

ATENÇÃO: antes de qualquer intervenção, desligue a ficha da tomada eléctrica. As intervenções que necessitam de reparações da parte eléctrica devem ser feitas por pessoal qualificado. Não introduza ferramentas ou mesmo os dedos no interior dos porta-tubo da bomba ou entre os deflectores da ventoinha de arrefecimento. Podem ocorrer lesões graves.

FALHA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
<i>O motor não arranca</i>	- Falta tensão - Impulsor bloqueado - Condensador saturado	- Ligue a ficha correctamente - Controle os dispositivos de segurança do sistema eléctrico - Retire a tampa da bomba e limpe o impulsor - Substitua o condensador
<i>O motor gira sem bombear</i>	- Ar na aspiração - Sentido de rotação incorrecto - Altura de aspiração excessiva - Válvula de fundo obstruída	- Verifique a fixação das braçadeiras. O tubo de aspiração deve ficar completamente submerso no líquido - Regule o comutador para restabelecer o sentido correcto - Aproxime a bomba do nível estático do líquido - Limpe ou substitua a válvula
<i>Débito impróprio</i>	- Válvula ou filtro de aspiração obstruídos - Impulsor obstruído	- Limpe ou substitua a válvula ou o filtro, e se necessário, também o tubo de aspiração. - Retire a tampa da bomba e limpe o impulsor
<i>Intervenção do aparelho de protecção do motor</i>	- motor se sobreaquece - impulsor bloqueado - Avaria no motor eléctrico	- Verifique a correcta ventilação - Voltagem de rede superior às características de placa - Ventilação insuficiente - Retire a tampa da bomba e desbloqueie o impulsor - Recorra a um técnico qualificado

EMISSIONI SONORE ELETTROPOMPE

NOISE EMISSION LEVEL



BE-M 10 NOVAX 10 = db 68
BE-M 20 NOVAX 20 = db 69
BE-M 25 NOVAX 25 = db 78
BE-M 30 NOVAX 30 = db 78
BE-M 40 NOVAX 40 = db 79
BE-M 50 NOVAX 50 = db 79
COLOMBO PULCINO = db 68



POMPA SMONTATA - I COMPONENTI INTERNI SONO IN METALLO
OPEN PUMP - THE IMPELLER IS MADE WITH METAL

ETICHETTA DATI ELETTRICI

ELECTRIC DATA LABEL

LE CARATTERISTICHE TECNICHE E L'ELENCO DEI RICAMBI SONO PRESENTI NEL CATALOGO PRODOTTI CHE TROVATE NELLA CONFEZIONE - CODICE DEPLIANT 010043

TECHNICAL FEATURES AND SPARE PART LIST ARE AVAILABLE ON THE PRODUCT CATALOGUE - CODE 010043

**BE - M 20**

Code: 300000

CONTINUOUS DUTY
SERVIZIO CONTINUO

30

V ... ~ 230 a.c.
A ... 1.5
HP ... 0.5
W ... 340 - cl.F
Hz ... 50
μF ... 10 - 400V
Q min-max 5-28 L / min.
H min-max 1-22 m
r.p.m... 2.850 / min.
Max Water temp.: 35°C


LEGGERE LE ISTRUZIONI
PRIMA DELL'USO
READ INSTRUCTIONS
BEFORE START


PROTECTION
IP X4


LWA
69 dB


8 032706 070331

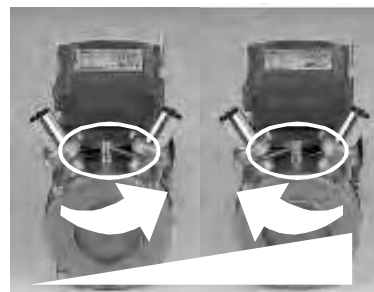
ROVER POMPE
35020 Polverara - PADOVA - Italy

GUIDA VELOCE PER TRAVASARE WORKING QUICK TIPS



POSIZIONARE LA POMPA ORIZZONTALE, RIEMPIRE LA POMPA, COLLEGARE I TUBI E STRINGERLI AI PORTAGOMMA CON FASCETTE. USARE PREFERIBILMENTE TUBI IN GOMMA CON SPIRALE INTERNA IN ACCIAIO.

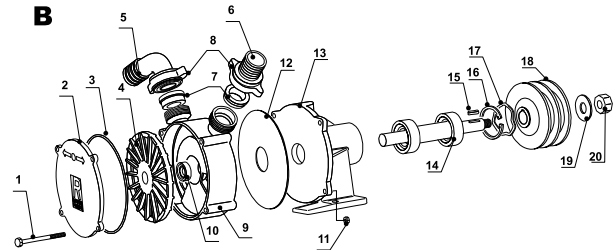
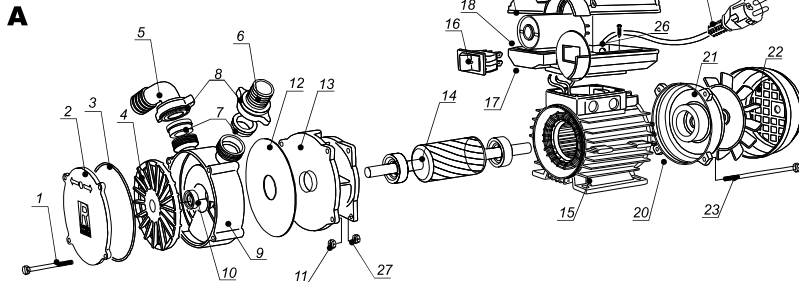
PUT THE PUMP HORIZONTALLY, FILL THE BODY AND CLAMP THE HOSES. USE RUBBER HOSES WITH METAL SPRING.



BY-PASS

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO

READ INSTRUCTIONS



DE - ZEICHNUNG EINER AUSEINANDER GEBAUTEN PUMPE, UM DIE IDENTIFIKATION DER ERSATZTEILE ZU ERLEICHTERN

A) 1. Deckelschraube, 2. Raddeckel, 3. OR-Ring, 4. Hydraulikrad, 5. gekrümmte Gummihalterung, 6. gerade Gummihalterung, 7. Dichtung der Gummihalterung, 8. Gewinding der Gummihalterung, 9. Pumpenkörper, 10. Dichtungsring, 11. Herausdreh-Sperrmutter des Pumpenkörpers, 12. Dichtung aus Gewebegummi, 13. Motorflansch, 14. Welle mit Läufers und Lagern, 15. Motorkasten mit Stator, 16. Umschalter, 17. Grundgestell-Kabelkasten, 18. Kondensator, 19. Deckel-Kabelkasten, 20. Motorschild, 21. Kühllüfter, 22. Lüfterdeckel, 23. Motorzugstange, 24. Kabel mit Schuko-Stecker und Temperaturmotorschutzschalter, 25. Sicherheitsschraube, 26. Herausdreh-Sperrschraube, 27. Herausdreh-Sperrmutter des Motors.

B) 1. Deckelschraube, 2. Raddeckel, 3. OR-Ring, 4. Hydraulikrad, 5. gekrümmte Gummihalterung, 6. gerade Gummihalterung, 7. Dichtung der Gummihalterung, 8. Gewinding der Gummihalterung, 9. Pumpenkörper, 10. Dichtungsring, 11. Herausdreh-Sperrmutter des Pumpenkörpers, 12. Dichtung aus Gewebegummi, 13. Pumpenhalterung, 14. Welle mit Lagern, 15. Keil, 16. Seeger-Ring, 17. Ausgleichsring, 18. Riemenscheibe.

EL - ΣΧΕΔΙΟ ΛΥΜΕΝΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ, ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΚΟΛΟ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟ ΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

A) 1. Βίδα καπακιού, 2. Καπάκι φτερωτής, 3. Δαχτυλίδι O-ринγκ, 4. Υδραυλική φτερωτή, 5. Κυρτό ρακόρ σωλήνα, 6. Ίσιο ρακόρ σωλήνα, 7. Φλάντζα ρακόρ σωλήνα, 8. Ρυθμιστική ροδέλα ρακόρ σωλήνα, 9. Σώμα αντλίας, 10. Τσιμούχα, 11. Ασφαλιστικό παξιμάδι σώματος αντλίας, 12. Φλάντζα λάστιχου κεφαλής, 13. Φλάντζα κινητήρα, 14. Άξονας με στροφέιο και ρουλεμάν, 15. Κέλυφος κινητήρια με στάπη, 16. Μεταγωγέας, 17. Κιβώτιο καλωδιώσεων-βάσης, 18. Πυκνωτής, 19. Κιβώτιο καλωδιώσεων-καπακιού, 20. Μάσκα κινητήρα, 21. Ανεμιστήρας ψύξης, 22. Κάλυμμα ανεμιστήρα, 23. Ελκυστήρας κινητήρα, 24. Καλώδιο με φως Σούκο και θερμική ασφάλεια κινητήρα, 25. Ασφαλιστική βίδα, 26. Αντιστρεπτική βίδα, 27. Ασφαλιστικό παξιμάδι κινητήρα.

B) 1. Βίδα καπακιού, 2. Καπάκι φτερωτής, 3. Δαχτυλίδι O-ринγκ, 4. Υδραυλική φτερωτή, 5. Κυρτό ρακόρ σωλήνα, 6. Ίσιο ρακόρ σωλήνα, 7. Φλάντζα ρακόρ σωλήνα, 8. Ρυθμιστική ροδέλα ρακόρ σωλήνα, 9. Σώμα αντλίας, 10. Τσιμούχα, 11. Ασφαλιστικό παξιμάδι σώματος αντλίας, 12. Φλάντζα λάστιχου κεφαλής, 13. Έδρανο αντλίας, 14. Άξονα με ρουλεμάν, 15. Σφήνα διαμήκης, 16. Ασφάλεια seeger, 17. Δαχτυλίδι εξισορρόπησης, 18. Τροχαλία.

ES - DISEÑO DE DESPIEZO DE LA BOMBA PARA FACILITAR LA IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES DE RECAMBIO

A) 1. Tornillo tapa, 2. Tapa rodete, 3. Anillo OR, 4. Rodete hidráulico, 5. Portagoma curvada, 6. Portagoma recta, 7. Junta portagoma, 8. Anillo portagoma, 9. Cuerpo bomba, 10. Retén, 11. Tuerca antidesdornillamiento cuerpo bomba, 12. Junta goma tela, 13. Brida motor, 14. Eje con rotor, y cojinetes, 15. Caja motor con estator, 16. Conmutador, 17. Caja cableados-base, 18. Condensador, 19. Caja cableados-tapa, 22. Pantalla motor, 21. Ventilador de enfriamiento, 22. Protector ventilador, 23. Tirante motor, 24. Cable con clavija Schuko y cortacircuito térmico, 25. Tornillos de seguridad, 26. Tornillos antidesdornillamiento, 27. Tuerca antidesdornillamiento motor.

B) 1. Tornillo tapa, 2. Tapa rodete, 3. Anillo OR, 4. Rodete hidráulico, 5. Portagoma curvada, 6. Portagoma recta, 7. Junta portagoma, 8. Anillo portagoma, 9. Cuerpo bomba, 10. Retén, 11. Tuerca antidesdornillamiento cuerpo bomba, 12. Junta goma tela, 13. Soporte bomba, 14. Eje con cojinetes, 15. Clavija, 16. Anillo Seeger, 17. Anillo compensador, 18. Polea

FR - DESSIN D'UNE POMPE DÉMONTÉE POUR FACILITER L'IDENTIFICATION DES PIÈCES DE RECHANGE

A) 1. Vis couvercle, 2. Couvercle turbine, 3. Joint torique, 4. Turbine hydraulique, 5. Embout courbé, 6. Embout droit, 7. Joint embout, 8. Douille embout, 9. Corps pompe, 10. Anneau de tenue, 11. Ecrou de sûreté corps pompe, 12. Joint en caoutchouc toilé, 13. Bride moteur, 14. Arbre avec rotor et roulements à billes, 15. Caisson moteur avec stator, 16. Commutateur, 17. Boîtier câblages-base, 18. Condensateur, 19. Boîtier câblages-couvercle, 22. Bouclier moteur, 21. Ventilateur de refroidissement, 22. Capot de ventilateur, 23. Tirant moteur, 24. Câble avec prise Schuko et coupe-circuit thermique, 25. Vis de sécurité, 26. Vis de sûreté, 27. Ecrou de sûreté moteur.

B) 1. Vis couvercle, 2. Couvercle turbine, 3. Joint torique, 4. Turbine hydraulique, 5. Embout courbé, 6. Embout droit, 7. Joint embout, 8. Douille embout, 9. Corps pompe, 10. Anneau de tenue, 11. Ecrou de sûreté corps pompe, 12. Joint en caoutchouc toilé, 13. Support pompe, 14. Arbre avec roulements à billes, 15. Petite clef, 16. Anneau Seeger, 17. Anneau de compensation, 18. Poulie.

GB - ILLUSTRATION OF DISMANTLED PUMP FOR EASIER IDENTIFICATION OF SPARE PARTS

A) 1. Cover screw, 2. Impeller cover, 3. OR ring, 4. Hydraulic impeller, 5. Curved hose adapter, 6. Straight hose adapter, 7. Hose adapter seal, 8. Hose adapter ring nut, 9. Pump body, 10. Retention ring, 11. Pump body anti-unscrew screw nut, 12. Rubberised fabric seal, 13. Motor flange, 14. Shaft with rotor and bearings, 15. Motor casing with stator, 16. Switch, 17. Basic cable box, 18. Capacitor, 19. Cover for cable box, 22. Motor shield, 21. Cooling fan, 22. Fan cover, 23. Motor rod, 24. Cable with plug and thermal overload cutout, 25. Safety screws, 26. Anti-unscrew screws, 27. Motor anti-unscrew nut.

B) 1.Cover screws, 2. Impeller cover, 3. O ring, 4. Hydraulic impeller, 5. Curved hose adapter, 6.Straight hose adapter, 7. Hose adapter seal, 8. Hose adapter ring nut, 9. Pump body, 10. Sealing ring, 11. Pump body anti-unscrew screw nut, 12. Rubberised fabric seal, 13.Pump support, 14. Shaft with bearings, 15. Key, 16. Seeger ring, 17. Compensation ring, 18. Pulley

HR - CRTEŽ DEMONTIRANE PUMPE ZA OLAKŠAVANJE IDENTIFICIRANJA REZERVNIH DIJELOVA.

A) 1.Vijak za poklopac, 2. Poklopac koji se okreće, 3. Obruč OR, 4. Hidraulični dio koji se okreće, 5. Iskrivljeni nosač gume, 6. Ravni nosač gume, 7. Brtva za nosač gume, 8. Metalni obruč za nosač gume, 9. Srednji dio pumpe, 10. Obruč za pridržavanje, 11. Matica protiv odvijanja srednjeg dijela pumpe, 12. Brtva od gume pokrivena platnom, 13. Priрубnica motora, 14. Osovina s rotorom i ležajima, 15. Kucište motora sa statorom, 16. Komutator, 17. Kutija za kablove-osnova, 18. Kondenzator, 19. Kutija za kablove- poklopac, 22. Zaštita motora, 21. Mahalica za rashlađivanje, 22. Poklopac mahalice, 23. Remen motora, 24. Kabel sa šuko utikačem i toplotna sprava za zaštitu motora, 25. Vijak sigurnosti, 26.Vijak protiv odvijanja, 27. Matica protiv odvijanja motora.

B) 1.Vijak za poklopac, 2. Poklopac koji se okreće, 3. Obruč OR, 4. Hidraulični dio koji se okreće, 5. Iskrivljeni nosač gume, 6. Ravni nosač gume, 7. Brtva za nosač gume, 8. Metalni obruč za nosač gume, 9. Srednji dio pumpe, 10. Obruč za pridržavanje, 11. Matica protiv odvijanja srednjeg dijela pumpe, 12. Brtva od gume pokrivena platnom, 13. Priрубnica motora, 14. Osovina s rotorom i ležajima, 13.Ležaj pumpe, 14. Osovina s ležajima, 15,Ključ, 16. Obruč Seeger, 17. Obruč kompenzatora, 18. Pogonski remen.

HU - A SZIVATTYÚ BONTOTT ÁBRÁJA A CSEREALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSÁNAK KÖNNYÍTÉSE ÉRDEKÉBEN

A) 1.Fedél csavar, 2.Szivattyúkerék fedél, 3.OR tömítőgyűrű, 4. Hidraulikus szivattyúkerék, 5. Hajlított csőtartó, 6. Egyenes csőtartó, 7. Csőtartó tömítés, 8. Csőtartó pánt, 9. Szivattyú test, 10 Tömítőgyűrű, 11. Szivattyú test kilazulást gátló csavaranya, 12. Vázoncső tömítés, 13. Motor perem, 14. Tengely rotorral és csapágyakkal, 15. Motor szekrény státorral, 16. Váltókapcsoló, 17. Alap-kábel doboz, 18. Kondenzátor, 19. Fedél - vezetékek doboz, 22. Motor védőpajzs, 21. Hűtőventilátor, 22. Ventilátorfedő, 23. Motor vonórúd, 24.

Schuko villásdugóval rendelkező vezeték és a motor túlmelegedése ellen védő kapcsoló, 25. Biztonsági csavar, 26. Kilazulást gátló csavar, 27. Motor kilazulását gátló csavaranya.

B) 1.Fedél csavar, 2.Szivattyúkerék fedél, 3.OR tömítőgyűrű, 4. Hidraulikus szivattyúkerék, 5. Hajlított csőtartó, 6. Egyenes csőtartó, 7. Csőtartó tömítés, 8. Csőtartó pánt, 9. Szivattyú test, 10 Tömítőgyűrű, 11. Szivattyú test kilazulást gátló csavaranya, 12. Vázoncső tömítés, 13. Szivattyú tartóelem, 14. Csapágyas tengely, 15. Kulcs, 16.Seeger gyűrű, 17.Kiegyenlítő gyűrű, 18 Tárcsa

IT - DISEGNO DI POMPA SCOMPOSTA PER FACILITARE L'IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

A) 1.Vite coperchio, 2.Coperchio girante, 3.Anello OR, 4.Girante Idraulica, 5.Portagomma curvo, 6.Portagomma dritto, 7.Guarnizione portagomma, 8.Ghiera portagomma, 9.Corpo pompa, 10.Anello di tenuta, 11.Dado antisvitamento corpo pompa, 12.Guarnizione gomma telata, 13.Flanguia motore, 14.Albero con rotore, e cuscinetti, 15.Cassa motore con statore, 16.Commutatore, 17.Scatola cablaggi-base, 18.Condensatore, 19.Scatola cablaggi-coperchio, 22.Scudo motore, 21.Ventola di raffreddamento, 22.Copriventola, 23.Tirante motore, 24.Cavo con spina Schuko e salvamotore termico, 25.Vite di sicurezza, 26.Viteantisvitamento, 27.Dado antisvitamento motore.

B) 1.Vite coperchio, 2.Coperchio girante, 3.Anello OR, 4.Girante Idraulica, 5.Portagomma curvo, 6.Portagomma dritto, 7.Guarnizione portagomma, 8.Ghiera portagomma, 9.Corpo pompa, 10.Anello di tenuta, 11.Dado antisvitamento corpo pompa, 12.Guarnizione gomma telata, 13.Supporto pompa, 14.Albero con cuscinetti, 15.Chiavetta, 16.Anello Seeger, 17.Anello compensatore, 18Puleggia

PT - DESENHO DE BOMBA EXPLODIDO PARA FACILITAR A IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

A) 1.Parafuso da tampa, 2.Tampa do impulsor, 3.Anel OR, 4.Impulsor Hidráulico, 5.Porta-tubo curvo, 6.Porta-tubo recto, 7.Junta de vedação do porta-tubo, 8.Anel do porta-tubo 9.Corpo da bomba, 10.Anel de retenção, 11.Porca antidesenroscamento do corpo da bomba, 12.Junta de vedação de borracha com tela, 13.Flange do motor, 14.Eixo com rotor e mancais, 15.Caixa do motor com estator, 16.Comutador, 17.Caixa de cablagens-base, 18.Condensador, 19.Caixa de cablagens-tampa 22.Protector do motor 21.Ventoinha de arrefecimento, 22.Cobertura da ventoinha, 23.Tirante do motor 24.Cabo com ficha Schuko e aparelho de protecção térmica do motor, 25.Parafuso de segurança, 26.Parafuso antidesenroscamento, 27.Porca antidesenroscamento do motor.

B) 1.Parafuso da tampa, 2.Tampa do impulsor, 3.Anel OR, 4.Impulsor Hidráulico, 5.Porta-tubo curvo, 6.Porta-tubo recto, 7.Junta de vedação do porta-tubo, 8.Anel do porta-tubo 9.Corpo da bomba, 10.Anel de retenção, 11.Porca antidesenroscamento do corpo da bomba, 12.Junta de vedação de borracha com tela, 13.Suporte da bomba, 14.Eixo com mancais, 15.Chaveta, 16.Anel Seeger, 17.Anel compensador, 18.Polia.

SLO - NACRT RAZSTAVLJENE ČRPALKE ZA LAŽJE IDENTIFICIRANJE REZERVNIH DELOV

A) 1.vijak pokrova, 2. pokrov obračajoče se osi, 3. obroček OR, 4. hidravlična obračajoča os, 5. ukrivljen nosilec gume, 6. raven nosilec gume, 7. tesnilo nosilca gume, 8. kovinski obroček za nosilec gume, 9. osrednji del črpalke, 10. obroček za pritrjevanje, 11. matica proti odvijanju srednjega dela črpalke, 12. tesnilo iz gume, pokrito s platnom, 13. priрубnica motorja, 14. gred z rotorjem in ležaji, 15. ogrodje motorja s statorjem, 16.komutator, 17. škatla za kable-osnovna, 18. kondenzator, 19. škatla za kable-pokrov, 22. zaščita motorja, 21. loputa za ohlajevanje, 22. pokrov za loputo, 23. napenjalno motorja, 24. kabel s šuko vtičnem in toplotnim samodejnim stikalom za motor, 25. varnostni vijak , 26. vijak proti odvijanju, 27. matica motorja proti odvijanju

B) 1. vijak pokrova, 2. pokrov obračajoče osi, 3. obroček OR, 4. hidravlična obračajoča os, 5. ukrivljen nosilec gume, 6. raven nosilec gume, 7. tesnilo nosilca gume, 8. kovinski obroček za nosilec gume, 9. osrednji del črpalke, 10. obroček za pritrjevanje, 11. matica proti odvijanju srednjega dela črpalke, 12. tesnilo iz gume, pokrito s platnom, 13. ležišče črpalke, 14. gred z ležaji, 15. ključ, 16. obroček Seeger, 17. obroček kompenzator, 18.jermenica

ROVER POMPE snc – Via dell'Artigianato 4 Z.A. – 35020 POLVERARA PD – Italy

Questo manuale di istruzioni può essere modificato senza obbligo di preavviso

This instruction manual may be changed without notice

